

# Культура составления деловых писем (практика)



# План:

1. Языковые нормы составления деловых писем
2. Языковые модели деловых писем
3. Типология деловых писем
4. Составление деловых писем



# 1. Языковые нормы составления деловых писем

**Задание 1.** По сборнику упражнений под ред. Е.В.Ганапольской выполните задание 14 (стр.269)

**Задание 2.** По сборнику упражнений под ред. Е.В.Ганапольской выполните задание 15 (стр.269-270)

**Задание 3.** По сборнику упражнений под ред. Е.В.Ганапольской выполните задание 16 (стр.270)

**Задание 4.** По сборнику упражнений под ред. Е.В.Ганапольской выполните задание 17 (стр.271)

**Задание 5.** По сборнику упражнений под ред. Е.В.Ганапольской выполните задание 18 (стр.271)



# 1. Языковые нормы составления деловых писем

**Задание 6.** По сборнику упражнений под ред. Е.В.Ганапольской выполните задание 19 (стр.272)

**Задание 7.** По сборнику упражнений под ред. Е.В.Ганапольской выполните задание 20 (стр.272)

**Задание 8.** По сборнику упражнений под ред. Е.В.Ганапольской выполните задание 21 (стр.272-273)

**Задание 9.** По сборнику упражнений под ред. Е.В.Ганапольской выполните задание 22 (стр.273)

**Задание 10.** По сборнику упражнений под ред. Е.В.Ганапольской выполните задание 23 (стр.273-274)



# 1. Языковые нормы составления деловых писем

**Задание 11.** По сборнику упражнений под ред. Е.В.Ганапольской выполните задание 24 (стр.274)

**Задание 12.** По сборнику упражнений под ред. Е.В.Ганапольской выполните задание 25 (стр.274-275)

**Задание 13.** По сборнику упражнений под ред. Е.В.Ганапольской выполните задание 26 (стр.275)

**Задание 14.** По сборнику упражнений под ред. Е.В.Ганапольской выполните задание 27 (стр.275-276)



## 2. Языковые модели деловых писем

**Задание 1.** Определите коммуникативные функции данных языковых моделей. Закончите фразы деловых писем.

- 1. На основании договора о намерениях...*
- 2. В ответ на Вашу просьбу...*
- 3. Считаю необходимым ещё раз напомнить Вам...*
- 4. Ставим Вас в известность о ...*
- 5. Ваше предложение отклонено...*
- 6. Мы можем предложить Вам...*
- 7. Мы будем весьма признательны Вам за участие в ...*
- 8. Убедительно просим Вас...*

**Задание 2.** Выделите языковые модели, выражающие коммуникативные цели делового письма. Определите его тип. Охарактеризуйте текст письма с точки зрения аспектов содержания (одноаспектное / многоаспектное).



## 2. Языковые модели деловых писем

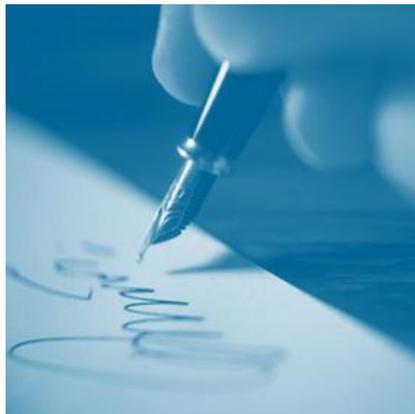
*Уважаемые господа!*

*Благодарим за Ваше письмо от ... 2013 г. и сообщаем, что мы принимаем Ваше предложение.*

*Нас устраивают предлагаемые Вами условия исполнения заказа, за исключением сроков исполнения. Мы хотели бы обсудить этот вопрос с Вашим представителем.*

*В случае Вашего согласия просим сообщить обратной почтой о возможности приезда к нам Вашего представителя.*

*С уважением,*



*(подпись)*



## 2. Языковые модели деловых писем

**Задание 3.** Познакомьтесь с примером многоаспектного делового письма. Разделите текст письма на абзацы в соответствии с аспектами содержания.

*Уважаемый Георгий Андреевич!*

*ЗАО «Союзподшипник» выражает заинтересованность в налаживании систематической и плановой работы с ОАО «Десятый подшипниковый завод». До настоящего времени мы строили отношения с Вашим заводом только по зачетным схемам. На сегодняшний день более выгодной является денежная форма расчетов. В связи с этим прошу предоставить нашей фирме скидку в размере 10 % от действующих денежных цен. Оплату не менее 3 000 000 рублей ежемесячно гарантируем.*

*Директор по маркетингу*

*ЗАО «Союзподшипник»*

*И.Б.Северов*



## 2. Языковые модели деловых писем

**Задание 4.** Проанализируйте приведенные тексты коммерческих писем. Дайте их сравнительную характеристику, обращая внимание на использование стандартных языковых моделей, степень индивидуализации подхода в подаче информации («Я-подход», «Мы-подход»), использование этикетных речевых средств, общую тональность послания.

*1. Уважаемый мистер Браун!*

*Благодарю Вас за запрос о нашем новом магнитофоне. Прилагаю брошюру, в которой приводится общая информация о нашем товаре.*

*На Ваши конкретные вопросы мы можем ответить следующим образом:*

- 1. Стоимость магнитофона составляет 300 долларов плюс 13,5 % НДС.*
- 2. Мы предлагаем пятипроцентную скидку при заказе на покупку от 5 магнитофонов.*
- 3. Доставку мы можем осуществить в течение десяти дней со дня получения заказа.*



## 2. Языковые модели деловых писем

**Задание 4.** Проанализируйте приведенные тексты коммерческих писем. Дайте их сравнительную характеристику, обращая внимание на использование стандартных языковых моделей, степень индивидуализации подхода в подаче информации («Я-подход», «Мы-подход»), использование этикетных речевых средств, общую тональность послания.

*Пока Вы не открыли у нас свой счет, мы вынуждены просить Вас произвести оплату одновременно с направлением нам заказа.*

*Если возникнут другие вопросы, прошу без колебаний связаться со мной.*

*Искренне Ваш,  
Роберт Рафсон*



## 2. Языковые модели деловых писем

**Задание 4.** Проанализируйте приведенные тексты коммерческих писем. Дайте их сравнительную характеристику, обращая внимание на использование стандартных языковых моделей, степень индивидуализации подхода в подаче информации («Я-подход», «Мы-подход»), использование этикетных речевых средств, общую тональность послания.

*II.*

*В ответ на запрос от 04.05.2013 по поставке партии компьютеров сообщаем Вам, что готовы его выполнить.*

*Конкретная информация о ценах, сроках поставки, транспортировке и форме оплаты дана в приложении.*

*Приложение: прайс-лист на 3 л. в 2 экз.*

*Коммерческий директор*

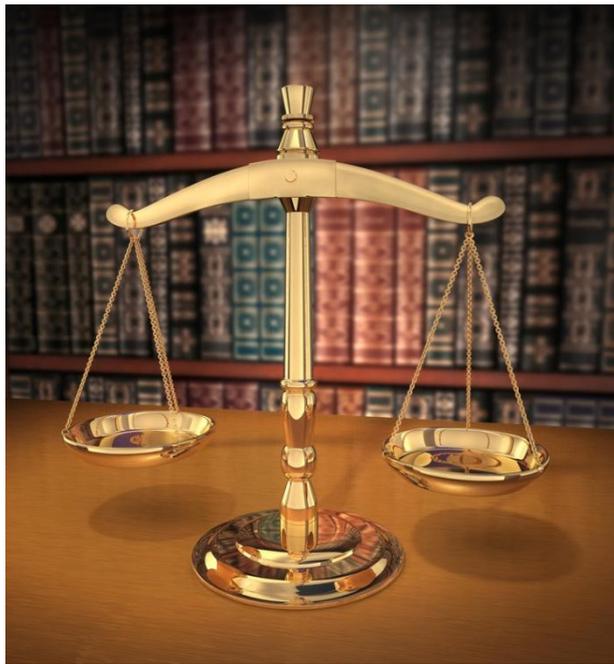
*А.Ф.Гололедов*



## 2. Языковые модели деловых писем

**Задание 5.** По сборнику упражнений под ред. Е.В.Ганапольской выполните задание 11 (стр. 267-268)

**Задание 6.** На основании просмотренной телепередачи «Час суда» выписать юридические канцеляризмы и объяснить их значение.



### 3. Типология деловых писем

**Задание 1.** Определите тип приведенных ниже деловых писем. Ответ обоснуйте.

- 1. На Ваш запрос сообщаем, что все компоненты автобусных воздушных кондиционеров и транспортных морозильных устройств имеют подтверждение стандарту ISO 90001.*
- 2. Просим Вас сообщить, когда и на каких условиях Вы можете поставить нам 200 комбайнов марки В-45.*
- 3. С сожалением сообщаем, что кадровая ситуация в нашем университете не позволяет положительно откликнуться на Ваше предложение о работе у нас.*
- 4. В ответ на Ваш запрос сообщаем, что ООО «Кольмекс» осуществляет поставки в Россию концентрата циркониевого порошкообразного (КЦП), производства Вольногорского ГГМК. Поставки осуществляются в г. Ростове н/Д партиями по 10-15 т автомобильным транспортом.*



### 3. Типология деловых писем

**Задание 1.** Определите тип приведенных ниже деловых писем. Ответ обоснуйте.

5. *Подтверждаем получение Ваших предложений, изложенных в письме №01-05.326 от 15.03.2013.*

6. *Напоминаем Вам, что в соответствии с договором 24-16 от 16.03.2013 Вы должны завершить разработку проекта до 16.11.2013. Просим Вас сообщить состояние работы.*

7. *Высылаем запрошенные Вами сертификаты качества поставленных ранее кондиционеров.*

*Получение просим подтвердить.*

**Задание 2.** Определите вид приведенных ниже коммерческих писем. Напишите ответ на эти письма.

1. *Ссылаясь на переговоры с Вашим представителем в апреле с.г., высылаем Вам коммерческое предложение на оптовые партии чугунных ванн с указанием минимального количества поставки по всем предлагаемым типам.*



### 3. Типология деловых писем

**Задание 2.** Определите вид приведенных ниже коммерческих писем. Напишите ответ на эти письма.

*2. Благодарим за каталог, который Вы прислали, и сообщаем, что мы заинтересованы в импорте термостатов с интегрированным датчиком температуры «Schroff». Просим сделать нам предложение на 100 термостатов с приложением всех необходимых чертежей и указанием рода упаковки. Ввиду того, что термостаты нам нужны срочно, просим указать в предложении кратчайший срок, в который Вы сможете отгрузить, по крайней мере, половину указанного количества.*



### 3. Типология деловых писем

**Задание 2.** Определите вид приведенных ниже коммерческих писем. Напишите ответ на эти письма.

3. Уважаемый \_\_\_\_\_

*Крайние обстоятельства заставляют нас обратиться непосредственно к Вам.*

*23 сентября 2013 года мы оплатили два счета завода за 60 пакетов радиаторов на общую сумму 117745,8 рублей.*

*Наши предприятия долгие годы связывают добрые партнерские отношения, поэтому мы с пониманием воспринимаем проблемы завода и переносы сроков отгрузки оплаченных нами радиаторов.*

*Вместе с тем прошло уже почти два месяца с момента нашей предоплаты. Мы имеем серьезные как в связи с отсутствием радиаторов, так и в связи с отсутствием оборотных средств, находящихся у Вас.*

*В сложившейся ситуации убедительно просим Вас найти возможность отпустить нашей фирме не менее 80 % оплаченных нами радиаторов.*



### 3. Типология деловых писем

**Задание 4.** Познакомьтесь с приведенными примерами писем-приглашений. Охарактеризуйте их композицию, стиль, форму изложения (трафаретный текст, авторский текст). Какова роль этикетных моделей в деловых посланиях этого типа?

*I. Многоуважаемый Александр Васильевич!*

*Будем искренне рады видеть Вас в качестве почетного гостя на банкете по случаю юбилея нашей компании. Помощь и поддержка, оказанные Вами на этапе становления, позволили нам не только успешно конкурировать с фирмами-производителями аналогичной продукции в регионе, но и войти в десятку крупнейших производителей России. Уверены, что Вы не откажетесь разделить с нами радость в столь знаменательный для нас день.*

*Приглашаем Вас с супругой в ресторан «.....» 15 декабря 2013 г. в 19 ч.*

*С уважением,  
Директор ЗАО*

---

*(подпись)*



### 3. Типология деловых писем

**Задание 4.** Познакомьтесь с приведенными примерами писем-приглашений. Охарактеризуйте их композицию, стиль, форму изложения (трафаретный текст, авторский текст). Какова роль этикетных моделей в деловых посланиях этого типа?

#### *II. Уважаемый ....!*

*Всесоюзная торговая палата приглашает Вас на официальное открытие выставки «Современное механизированное и автоматизированное оборудование и средства транспортировки для пищевой промышленности». Открытие выставки состоится \_\_\_ ноября 2013 г. в \_\_\_ часов на территории парка «Сокольники» у центрального входа на выставку.*

*Всесоюзная торговая палата*



### 3. Типология деловых писем

**Задание 4.** Познакомьтесь с приведенными примерами писем-приглашений. Охарактеризуйте их композицию, стиль, форму изложения (трафаретный текст, авторский текст). Какова роль этикетных моделей в деловых посланиях этого типа?

*III.*

*ОБЪЕДИНЕНИЕ ХИМЭКСПОРТ  
И АКЦИОНЕРНЫЕ ОБЩЕСТВА*

*«СОГО» (Франция)*

*«СОБРЕН ХЕМИ ХАНДЕЛЬ» (Германия)*

*«СОКИМЕС» (Испания)*

*«ИНТЕРПРОМ» (Австрия)*

*имеют честь пригласить*

---

*на прием по случаю Международной выставки «ХИМИЯ-2013»*

*10 марта 2013 г. в 18 часов по адресу:.....*



### 3. Типология деловых писем

**Задание 4.** Познакомьтесь с приведенными примерами писем-приглашений. Охарактеризуйте их композицию, стиль, форму изложения (трафаретный текст, авторский текст). Какова роль этикетных моделей в деловых посланиях этого типа?

IV.

*Дорогая Елена Вячеславовна!*

*Поделюсь с Вами моей радостью: закончен многолетний труд. 22 октября 2013 г. в зале Ученого совета МГУ состоится защита моей докторской диссертации. Вы, мой первый научный руководитель, все эти годы поддерживали меня. Мне было очень приятно видеть Вас за защите. Надеюсь, что у вас будет возможность приехать (расходы за проезд и проживание беру на себя).*

*С наилучшими пожеланиями,*

*Ваша бывшая аспирантка*

\_\_\_\_\_ (подпись)



### 3. Типология деловых писем

**Задание 5.** По сборнику упражнений под ред. Е.В.Ганапольской выполните задание 9 (с.265-266)



## 4. Составление деловых писем

**Задание 1.** Составьте сопроводительные письма для отправки следующих документов:

- 1) Приложение к договору;
- 2) Каталог выставки-ярмарки.

В тексте используйте языковые модели, соответствующие данному типу писем.

**Задание 2.** По сборнику упражнений под ред. Е.В.Ганапольской выполните задание 12 (стр.268)

**Задание 3.** По сборнику упражнений под ред. Е.В.Ганапольской выполните задание 13 (стр.268)

